

FAQ - Smart Editor

Q: Why are you making Smart Editor in the first place? You already have Agito Translate.

A: Smart Editor is built from the ground up in a new architecture that better supports the way we work with the platform. Smart Editor also allows for more functionality, some of which is already in the pipeline. Smart Editor also gives users, including clients' own validators, a smoother user experience.

Q: When will Smart Editor replace Agito Translate?

A: Once we're certain that users are satisfied with Smart Editor, we will make the switch and no longer offer Agito Translate as an environment.

Q: Can I save the segments I've just translated in my own TM?

A: Yes. To save the work you've done in Smart Editor in your own TM, you can generate a Project Package which includes the TM and then import that into your own CAT tool.

Q: Can I download Smart Editor to my own computer?

A: No, you can only use Smart Editor online on jobs from LanguageWire.

Q: What features does Smart Editor contain?

A: Smart Editor is a simplified online CAT tool containing the most commonly used features such as TM and termbase, concordance, history and search & replace. For more information, please read the user guides [here](#).

Q: Can I run a QA check in Smart Editor?

A: At the moment, there is no QA function in Smart Editor. We will add it in an update later this year.

Q: Can I pretranslate the entire text?

A: Yes, the job is automatically pretranslated for 95-100% matches when you start translating. The segment status is shown in the colour-coded segment bar.

Q: Can I use Auto-propagation?

A: No, this function is not available yet.

Q: Can I work with my own TM?

A: No, but you can generate a Project Package and work locally, incorporating TMs as you normally would.

Q: What if Smart Editor breaks down – do I lose my work?

A: No, Smart Editor saves all your work so you won't lose anything even if you have a power cut or similar.

Q: Can I start working in Smart Editor and then chose to export the file and continue offline in my own CAT tool?

A: Yes, you can. Just chose to generate a Project Package and then generate a Return Package when finishing the translation.

If you have further questions please contact supplier@languagewire.com